

Extrait du *Ploutos* d'Aristophane en bande dessinée

Ploutos est aveugle, il en est arrivé à fréquenter vraiment n'importe qui !

Chrémyle et Blepsidème se préparent donc à l'emmener à Epidaure pour lui rendre la vue, afin que désormais il ne réside plus que chez les honnêtes gens.

Mais voilà que Pauvreté intervient, outrée du complot qui se trame contre sa domination...



Πενία alias Φτωχεια:

Μουρμουρίζετε κιόλας καθάρματα ! πού σας έπιασα να θέλετε να μου κάνετε κακό;
Voilà que vous murmurez, ordures ! Hein, je vous ai surpris à vouloir me faire du mal ?

Χρέμυλος:

Κι εσύ πού να χαθής καταραμένη, τι μας κολλάς χωρίς να σε πειράξουμε σε τίποτα;
Et toi, va-t-en au diable, maudite ! Qu'est-ce que tu as à nous coller sans qu'on t'ai rien fait ?

